

Amor, en que grave dia vos vi

- letto 882 volte

Collazione

v.1	B V	Amor, en que grave dia vos vi, Amor, en que grave dia vos vi,
v.2	B V	poys que tam muyt?á que én servi -1 poys que tan muyt?á que eu servi -1
v.3	B V	ja máys nunca sse quis doer de mí; ia máys nunca sse quis doer de mí;
v.4	B V	e, poys me tod?este mal per vós ven, e, poys me tod?este mal per vós ven,
v.5	B V	mha senhor aia ben, poys ést?assy, mha senhor aia ben, poys ést?assy,
v.6	B V	e vós aiades mal e nunca ben. e vós aiades mal e nunca ben.
v.7	B V	En grave dia que vós ni Amor, En grave dia que vos vj, Amor,
v.8	B V	poys a de que sempre foy servidor poys a de que sempre foy servidor
v.9	B V	me fez e faz cada dia peyor; me fez et faz cada dia peyor;
v.10	B V	e, poys ei por vós tal coyta mortal, e, poys ey por vós tal coyta mortal,
v.11	B V	faça Deus senpre ben a mha senhor, faça Deus sempre ben a mha senhor,

v.12	B V	e vós, Amor, aiades todo mal. e vós, Amor, aiades todo mal.
v.13	B V	Poys da máys fremosa de quantas son Pois da máys fremosa de quantas son
v.14	B V	non pod?aver se coyta non, -2 non pud?aver se coita non, -2
v.15	B V	e per vós viv?eu en tal perdiçon e per vós vyv?eu en tal perdiçon
v.16	B V	que nunca dormen estes olhos meus, que nunca dormen estes olhos meus,
v.17	B V	ma senhor aia ben per tal razon, mha senhor aia ben per tal razon
v.18	B V	e vós, Amor, aiades mal de Deus. e vós, Amor, aiade mal de Deus.

- letto 576 volte

Tradizione manoscritta

- letto 518 volte

CANZONIERE B

- letto 449 volte

Edizione diplomatica

	Amor e(n) q(ue) graue dia u(os) ui Poys q(ue) tam muyta q(ue) e(n) serui Jamays nuncasse q(ui)s doer de mi E poys me Todeste mal per uos ue(n) Mha senhor aia be(n) poys estassy E uos aiades mal enu(n)ca be(n)
	En g(ra)ue dia q(ue)u(os) ni amor Poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor Me fez e faz cadadia peyor E poys ei p(or)uos Tal coyta mortal. faça d(eu)s senp(re) be(n) a mha senhor E uos amor aiades Todo mal.
	Poys da mays fremosa de qua(n)tas so(n) Non podauer se coyta no(n) E per uos uiueu. en tal perdiço(n) Que nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) Ma senhor aia be(n) p(er) tal razo(n) E uos amor aiades mal de d(eu)s

- letto 386 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Amor e(n) q(ue) graue dia u(os) ui Poys q(ue) tam muyta q(ue) e(n) serui Jamays nuncasse q(ui)s doer de mi E poys me Todeste mal per uos ue(n) Mha senhor aia be(n) poys estassy E uos aiades mal enu(n)ca be(n)	Amor, en que grave dia vos vi, poys que tam muyt?á que én servi ja máys nunca sse quis doer de mí; e, poys me tod?este mal per vós ven, mha senhor aia ben, poys ést?assy, e vós aiades mal e nunca ben.
	II
En g(ra)ue dia q(ue)u(os) ni amor Poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor Me fez e faz cadadia peyor E poys ei p(or)uos Tal coyta mortal. faça d(eu)s senp(re) be(n) a mha senhor E uos amor aiades Todo mal.	En grave dia que vós ni Amor, poys a de que sempre foy servidor me fez e faz cada dia peyor; e, poys ei por vós tal coyta mortal, faça Deus senpre ben a mha senhor, e vós, Amor, aiades todo mal.

	III
Poys da mays fremosa de qua(n)tas so(n) Non podauer se coyta no(n) E per uos uiueu. en tal perdiço(n) Que nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) Ma senhor aia be(n) p(er) tal razo(n) E uos amor aiades mal de d(eu)s	Poys da máys fremosa de quantas son non pod?aver se coyta non, e per vós viv?eu en tal perdiçon que nunca dormen estes olhos meus, ma senhor aia ben per tal razon, e vós, Amor, aiades mal de Deus.

- letto 417 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_540.jpg



- letto 453 volte

CANZONIERE V

- letto 442 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_11.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_11.jpg	Amor en que graue dia u(os) ui poys que tan muyta que eu serui ia mays nuncasse quis doer demi epoys me todeste mal per uos uen mha senhor aia ben poys estassy euos aiades mal enunca be(n)
	En graue dia q(ue)u(os) uj amor poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor me fez et faz cadadia peyor e poys ey p(or) uos tal coyta mortal faça d(eu)s semp(re) be(n) amha senhor euos amor aiades todo mal
	Pois da mays fremosa de quantas son no(n) pu daver se coita non ep(er) uos uyueu en tal p(er)diçõn q(ue) nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) mha senh(or) aia ben per tal razo(n) euos amor aiade]d[mal de d(eu)s

- letto 421 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Amor en que graue dia u(os) ui poys que tan muyta que eu serui ia mays nuncasse quis doer demi epoys me todeste mal per uos uen mha senhor aia ben poys estassy euos aiades mal enunca be(n)	Amor, en que grave dia vos vi, poys que tan muyt?á que eu servi ia máys nunca sse quis doer de mí; e, poys me tod?este mal per vós ven, mha senhor aia ben, poys ést?assy, e vós aiades mal e nunca ben.
	II
En graue dia q(ue)u(os) uj amor poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor me fez et faz cadadia peyor e poys ey p(or) uos tal coyta mortal faça d(eu)s semp(re) be(n) amha senhor euos amor aiades todo mal	En grave dia que vos vj, Amor, poys a de que sempre foy servidor me fez et faz cada dia peyor; e, poys ey por vós tal coyta mortal, faça Deus sempre ben a mha senhor, e vós, Amor, aiades todo mal.
	III
Pois da mays fremosa de quantas son no(n) pu daver se coita non ep(er) uos uyueu en tal p(er)diçon q(ue) nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) mha senh(or) aia ben per tal razo(n) euos amor aiade]d[mal de d(eu)s	Pois da máys fremosa de quantas son non pud?aver se coita non, e per vós vyv?eu en tal perdiçon que nunca dormen estes olhos meus, mha senhor aia ben per tal razon e vós, Amor, aiade mal de Deus.

- letto 390 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_143_1.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_143_2.jpg



- letto 551 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/amor-en-que-grave-dia-vus-vi>